



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Affarijiet Barranin

2011/0432(CNS)

4.9.2012

OPINJONI

tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

dwar il-proposta għal direttiva tal-Kunsill dwar il-protezzjoni konsolari taċ-
ċittadini tal-Unjoni li jkunu jinsabu barra minn pajjiżhom
(COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS))

Rapporteur għal opinjoni: Kristiina Ojuland

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Il-Kumitat għall-Affarijiet Barranin jemmen li hu kruċjali li jkunu ċarati l-miżuri ta' koordinament u kooperazzjoni meħtieġa għall-protezzjoni konsolari ta' kuljum ta' ċittadini tal-UE mingħajr rappreżentanza, li hi dritt fundamentali mogħti miċ-ċittadinanza tal-UE kif iddefinita fl-Artikoli 20(2)(c) u 23 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u fl-Artikolu 46 tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE.

Il-Kumitat madankollu jesprimi l-fehma li l-proposta tal-Kummissjoni setgħet kienet hafna iktar ambizzjuża u li din ma tisfruttax il-possibilitajiet kollha li joffri t-Trattat ta' Lisbona, speċjalment ir-rwol tad-delegazzjonijiet tal-UE enfasizzat fl-Artikolu 35 tat-TUE. Din id-direttiva tal-Kunsill għandha twitti t-triq għal rwol ikbar tan-netwerk estensiv tad-delegazzjonijiet tal-UE fl-eżerċizzju tal-protezzjoni konsolari. Il-Kumitat jemmen li, fi prospettiva fit-tul, id-delegazzjonijiet tal-UE għandu jkollhom rwol ta' koordinament f'dan ir-rispett u, f'ċirkostanzi definiti b'mod ċar hafna, għandhom anke jkunu fdati jagħmlu kompiti konsolari. Dan:

- jissemplifika l-proċeduri għaċ-ċittadini tal-UE msiefra;
- jippermetti ekonomiji ta' skala permezz tal-akkomunament ta' riżorsi umani u finanzjarji;
- itejjeb il-viżibilità tal-UE fir-rigward ta' pajjiżi terzi;
- isahhah iċ-ċittadinanza tal-UE.

Id-deċiżjoni tal-Kunsill li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) tiddikjara li skont l-Artikolu 5(10) id-delegazzjonijiet tal-UE għandhom, fuq talba tal-Istati Membri, jappoġġawhom fir-rwol tagħhom li jipprovdu protezzjoni konsolari liċ-ċittadini tal-UE fpajjiżi terzi fuq bażi ta' riżorsi newtrali. Ir-rieżami ta' din id-deċiżjoni tal-Kunsill li għandu jsir fl-2013 għandu jagħti ħarsa mill-qrib lejn l-arrangamenti finanzjarji meħtieġa sabiex id-delegazzjonijiet tal-UE jkunu jistgħu jiżvolġu r-rwol sħiħ tagħhom fil-mekkaniżmi li kienu stabbiliti sabiex tkun żgurata l-protezzjoni konsolari taċ-ċittadini tal-UE mhux rappreżentati.

Il-Kumitat għall-Affarijiet Barranin għalhekk jipproponi li din id-direttiva tal-Kunsill isservi ta' bażi ġuridika għal-linja 19-06-06 (protezzjoni konsolari) tal-baġit tal-UE, sabiex l-Unjoni jkollha disponibbli l-mezzi finanzjarji meħtieġa għar-realizzazzjoni ta' dawn il-kompiti permezz tad-delegazzjonijiet tagħha.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Barranin jistieden lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, bħala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta ghal direttiva Kunsiderazzjoni 1a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 35 tiegħu,

Emenda 2

Proposta ghal direttiva Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7) Meta ċ-ċittadini mhux rappreżentati jkollhom bżonn protezzjoni f'pajjiżi terzi, hija meħtieġa koperazzjoni u *koordinazzjoni* effiċjenti. L-Istat Membru li jagħti l-ġhajjnuna, li jkun preżenti f'pajjiż terz u l-Istat Membru tal-origini taċ-ċittadin jista' jkollhom bżonn jikkoperaw mill-qrib. Il-koperazzjoni konsolari legali tista' tkun aktar kumplessa għaċ-ċittadini mhux rappreżentati, billi teħtieġ *koordinazzjoni* ma' awtoritajiet li ma jkunux rappreżentati fil-post. Sabiex jimtela l-vojt ikkawżat min-nuqqas ta' ambaxxati jew konsolati tal-Istat Membru proprju taċ-ċittadin, għandu jiġi assigurat li jkun hemm qafas stabbli.

(7) Meta ċ-ċittadini mhux rappreżentati jkollhom bżonn protezzjoni f'pajjiżi terzi, hija meħtieġa koperazzjoni u *koordinament* effiċjenti. L-Istat Membru li jagħti l-ġhajjnuna, li jkun preżenti f'pajjiż terz, ***id-delegazzjoni tal-Unjoni f'tali pajjiż terz*** u l-Istat Membru tal-origini taċ-ċittadin jista' jkollhom bżonn jikkoperaw mill-qrib. Il-koperazzjoni konsolari legali tista' tkun aktar kumplessa għaċ-ċittadini mhux rappreżentati, billi teħtieġ *koordinament* ma' awtoritajiet li ma jkunux rappreżentati fil-post. Sabiex jimtela l-vojt ikkawżat min-nuqqas ta' ambaxxati jew konsolati tal-Istat Membru proprju taċ-ċittadin, għandu jiġi assigurat li jkun hemm qafas stabbli.

Emenda 3

Proposta ghal direttiva Premessa 21

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(21) F'każ ta' kriżi, huma essenzjali preparazzjoni adegwata u separazzjoni ċara tar-responsabbiltajiet. Għalhekk l-ippjanar ta' kontingenza għall-kriżijiet għandu

(21) F'każ ta' kriżi, huma essenzjali preparazzjoni adegwata u separazzjoni ċara tar-responsabbiltajiet. Għalhekk l-ippjanar ta' kontingenza għall-kriżijiet għandu

jinkludi b'mod sħih iċ-ċittadini mhux rappreżentati u l-pjanijiet ta' kontinġenza nazzjonali għandhom ikunu kkoordinati.
F'dak il-kuntest għandu jiġi żviluppat aktar il-kunċett ta' Stat Mexxej.

jinkludi b'mod sħih iċ-ċittadini mhux rappreżentati u l-pjanijiet ta' kontinġenza nazzjonali għandhom ikunu kkoordinati.

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 23

Test propost mill-Kummissjoni

(23) Fil-pajjiżi terzi, l-Unjoni hija rappreżentata mid-delegazzjonijiet tal-Unjoni, li flimkien mal-missjonijiet diplomatiċi u konsolari tal-Istati Membri jikkontribwixxu fl-implimentazzjoni tad-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni li jirrigwarda l-protezzjoni konsolari kif speċifikat ulterjorment fl-Artikolu 35 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Bi qbil mal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-relazzjonijiet konsolari, l-Istati Membri jistgħu jagħtu protezzjoni konsolari f'isem Stat Membru ieħor sakemm il-pajjiż terz ikkonċernat ma joġġezzjonax. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji fir-rigward tal-pajjiżi terzi sabiex jassiguraw li tkun tista' tiġi pprovduta protezzjoni konsolari f'isem Stati Membri oħra.

Emenda

(23) Fil-pajjiżi terzi, l-Unjoni hija rappreżentata mid-delegazzjonijiet tal-Unjoni, li flimkien mal-missjonijiet diplomatiċi u konsolari tal-Istati Membri jikkontribwixxu fl-implimentazzjoni tad-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni li jirrigwarda l-protezzjoni konsolari kif speċifikat ulterjorment fl-Artikolu 35 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Bi qbil mal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-relazzjonijiet konsolari, l-Istati Membri jistgħu jagħtu protezzjoni konsolari f'isem Stat Membru ieħor sakemm il-pajjiż terz ikkonċernat ma joġġezzjonax. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji fir-rigward tal-pajjiżi terzi sabiex jassiguraw li tkun tista' tiġi pprovduta protezzjoni konsolari f'isem Stati Membri oħra. ***Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni għandhom jiżguraw il-koordinament meħtieġ fost l-Istati Membri u jkunu fdati bil-kompiti konsolari rilevanti kull fejn u meta jkun rilevanti, speċjalment fi żminijiet ta' diffikultà. Sabiex tkun tista' tiżvolgi dan ir-rwol, l-Unjoni għandha tinghata l-mezzi finanzjarji neċessarji.***

Emenda 5

Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-miżuri ta' koperazzjoni u *koordinazzjoni* meħtieġa biex *tkun iffacilitata l-eżerċitazzjoni* tad-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni, fit-territorju ta' pajjiż terz li fih l-Istat Membru li tiegħu jkunu ċittadini ma jkunx rappreżentat, għal protezzjoni mill-awtoritajiet diplomatiċi jew konsolari ta' Stat Membru ieħor bl-istess kundizzjonijiet bħal taċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru.

Emenda 6

**Proposta għal direttiva
Artikolu 1a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-miżuri ta' koperazzjoni u *koordinament* meħtieġa biex *ikun iffacilitat l-eżerċizzju* tad-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni, fit-territorju ta' pajjiż terz li fih l-Istat Membru li tiegħu jkunu ċittadini ma jkunx rappreżentat, għal protezzjoni mill-awtoritajiet diplomatiċi jew konsolari ta' Stat Membru ieħor bl-istess kundizzjonijiet bħal taċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru, ***jew mid-delegazzjoni tal-Unjoni preżenti f'tali pajjiż terz.***

Emenda

Artikolu 1a

Delegazzjonijiet tal-Unjoni

1. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni huma primarjament responsabbli biex jiżguraw il-koperazzjoni u l-koordinament fost l-Istati Membri għall-ghoti tal-protezzjoni konsolari liċ-ċittadini tal-Unjoni mhux rappreżentati, inkluż billi jikkondividu l-infrastruttura u r-riżorsi disponibbli.

2. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni jistgħu, meta jkun neċessarju u rilevanti, ikunu wkoll fdati b'kompiti konsolari għal ċittadini mhux rappreżentati. Kull referenza għall-ambaxxati jew konsolati tal-Istati Membri f'din id-Direttiva għalhekk tinftiehem bhala referenza għal "ambaxxati jew konsolati tal-Istati Membri, jew delegazzjonijiet tal-Unjoni, kull fejn ikun miġfitehem".

3. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni jingħataw il-mezzi finanzjarji u kull riżorsa neċessarja oħra, inkluż taħriġ adegwat u tishih tal-kapaċitajiet biex iwettqu l-

kompiti stabbiliti fil-paragrafi (1) u (2).

Emenda 7

Proposta ghal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Kull ċittadin li jkollu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru tal-Unjoni li ma jkunx rappreżentat minn awtorità diplomatika jew konsolari f'pajjiż terz, minn hawn 'il quddiem "ċittadin mhux rappreżentat", għandu d-dritt għal protezzjoni mill-awtoritajiet diplomatiċi u konsolari ta' Stat Membru ieħor bl-istess kundizzjonijiet bħal taċ-ċittadini tiegħu.

Emenda

1. Kull ċittadin li jkollu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru tal-Unjoni li ma jkunx rappreżentat minn awtorità diplomatika jew konsolari f'pajjiż terz, minn hawn 'il quddiem "ċittadin mhux rappreżentat", għandu d-dritt għal protezzjoni mill-awtoritajiet diplomatiċi u konsolari ta' ***kwalunkwe*** Stat Membru ieħor bl-istess kundizzjonijiet bħal taċ-ċittadini tiegħu ***jew mid-delegazzjoni tal-Unjoni.***

Emenda 8

Proposta ghal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-membri tal-familja ta' ċittadini mhux rappreżentati li huma nfushom ma jkunux ċittadini tal-Unjoni għandhom dritt għal protezzjoni konsolari bl-istess kundizzjonijiet bħall-membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Istat Membru ***li jagħti l-għajjnuna, li huma nfushom ma jkunux ċittadini.***

Emenda

3. Il-membri tal-familja ta' ċittadini mhux rappreżentati li huma nfushom ma jkunux ċittadini tal-Unjoni għandhom dritt għal protezzjoni konsolari bl-istess kundizzjonijiet bħall-membri tal-familja taċ-ċittadini tal-Istat Membru ***tal-origini, jew għall-protezzjoni konsolari minn delegazzjoni tal-Unjoni.***

Emenda 9

Proposta ghal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. ***Iċ-ċittadini*** mhux rappreżentati ***jistgħu jagħżlu l-ambaxxata jew il-konsolat tal-***

Emenda

1. ***Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni jinfurmaw liċ-ċittadini*** mhux rappreżentati

Istat Membru li minghandhom ifittxu protezzjoni konsolari.

bil-possibilità li jirċievu l-protezzjoni konsolari. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni, l-Istati Membri u l-Kummissjoni Ewropea jissensibilizzaw liċ-ċittadini tal-Unjoni dwar id-dritt tagħhom li jirrikorru ghad-delegazzjonijiet tal-Unjoni f'pajjiżi terzi biex ifittxu l-assistenza.

Emenda 10

Proposta ghal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Stat Membru jista' jirrappreżenta Stat Membru ieħor fuq bażi permanenti u l-ambaxxati jew il-konsolati tal-Istati Membri f'pajjiżi terzi jistgħu jilhqqu arrangament dwar il-kondiviżjoni tal-piż, bil-kundizzjoni li jkun żgurat li jkun hemm trattament effettiv tal-applikazzjonijiet. **L-Istati Membri** għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe arrangament simili bil-ħsieb li jiġi ppubblikat fuq is-sit *tagħha* fuq l-internet maħsub apposta.

Emenda

2. Stat Membru jista' jirrappreżenta Stat Membru ieħor fuq bażi permanenti u l-ambaxxati jew il-konsolati tal-Istati Membri f'pajjiżi terzi jistgħu jilhqqu arrangament dwar il-kondiviżjoni tal-piż, bil-kundizzjoni li jkun żgurat li jkun hemm trattament effettiv tal-applikazzjonijiet. **Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni jikkoordinaw, fil-pajjiżi terzi, l-isforzi biex jiġu stabbiliti tali arrangamenti, u** għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni **Ewropea fi żmien utli** bi kwalunkwe arrangament simili bil-ħsieb li jiġi ppubblikat fuq is-sit fuq l-internet maħsub apposta.

Emenda 11

Proposta ghal direttiva Artikolu 7

Test propost mill-Kummissjoni

L-awtoritajiet diplomatiċi u konsolari tal-Istati Membri għandhom jikkoperaw mill-qrib u jikkoordinaw bejniethom u mal-Unjoni sabiex tkun assigurata protezzjoni taċ-ċittadini mhux rappreżentati, bl-istess kundizzjonijiet bħal taċ-ċittadini. Meta konsolat jew ambaxxata tgħin lil ċittadini mhux rappreżentati, għandu jiġi kkuntattjat il-konsolat jew l-ambaxxata reponabbli

Emenda

Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni għandhom imexxu l-kooperazzjoni u l-koordinament fost l-Istati Membri min-naħa u bejn l-Istati Membri u l-Unjoni min-naħa l-oħra sabiex tkun assigurata protezzjoni taċ-ċittadini mhux rappreżentati, bl-istess kundizzjonijiet bħal taċ-ċittadini. Meta konsolat jew ambaxxata tgħin lil ċittadini mhux rappreżentati, għandu jiġi kkuntattjat

reġjonalment li jkunu jinsabu l-iktar viċin jew il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin tal-Istat Membru li tiegħu ċ-ċittadin ikollu ċ-ċittadinanza. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar il-persuni ta' kuntatt rilevanti fil-Ministeri tal-Affarijiet Barranin li għandhom jiġu aġġornati kontinwament fis-sit internet fiż-żgur tiegħu.

il-konsolat jew l-ambaxxata reponsabbli reġjonalment li jkunu jinsabu l-iktar viċin jew il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin tal-Istat Membru li tiegħu ċ-ċittadin ikollu ċ-ċittadinanza. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar il-persuni ta' kuntatt rilevanti fil-Ministeri tal-Affarijiet Barranin li għandhom jiġu aġġornati kontinwament fis-sit internet fiż-żgur tiegħu.

Emenda 12

Proposta għal direttiva

Artikolu 13 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

F'sitwazzjonijiet ta' kriżi, l-ambaxxata jew il-konsolat li jagħtu l-għajnuna għandhom *jikkordinaw* kwalunkwe evakwazzjoni jew appoġġ ieħor meħtieġ li jinghata lil ċittadin mhux rappreżentat mal-Istat Membru taċ-ċittadinanza tiegħu.

Emenda

F'sitwazzjonijiet ta' kriżi, l-ambaxxata jew il-konsolat ***jew id-delegazzjoni tal-Unjoni*** li jagħtu l-għajnuna għandhom *jikkoordinaw* kwalunkwe evakwazzjoni jew appoġġ ieħor meħtieġ li jinghata lil ċittadin mhux rappreżentat mal-Istat Membru taċ-ċittadinanza tiegħu.

Emenda 13

Proposta għal direttiva

Artikolu 14

Test propost mill-Kummissjoni

Il-laqgħat ta' koperazzjoni lokali għandhom jinkludu skambju regolari ta' informazzjoni dwar iċ-ċittadini mhux rappreżentati, dwar kwistjonijiet bħas-sigurtà taċ-ċittadini, il-kundizzjonijiet fil-habs jew l-aċċess konsolari. ***Sakemm ma jkunx maqbul mod ieħor mill-Ministeri tal-Affarijiet Barranin ċentralment, il-Presidenza għandha tkun rappreżentant ta' Stat Membru jew tad-delegazzjoni tal-Unjoni fuq deċiżjoni lokali.*** Il-Presidenza għandha tiġbor u taġġorna b'mod regolari d-dettalji

Emenda

Il-laqgħat ta' koperazzjoni lokali għandhom ***ikunu ppreseduti minn rappreżentant tad-delegazzjoni tal-Unjoni. Dawn għandhom*** jinkludu skambju regolari ta' informazzjoni dwar iċ-ċittadini mhux rappreżentati, dwar kwistjonijiet bħas-sigurtà taċ-ċittadini, il-kundizzjonijiet fil-habs jew ***f'detenzjoni***, l-aċċess konsolari ***u l-ippjanar għall-kriżijiet.*** Il-Presidenza għandha tiġbor u taġġorna b'mod regolari d-dettalji ***ta'*** kuntatt, b'mod partikolari dawk tal-punti ta' kuntatt ta' Stati Membri mhux

ta kuntatt, b'mod partikolari dawk tal-punti ta' kuntatt ta' Stati Membri mhux rappreżentati, u għandha taqsamhom mal-ambaxxati u l-konsolati lokali **u mad-delegazzjoni tal-Unjoni**.

Emenda 14

Proposta għal direttiva Artikolu 15 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex **tkun assigurata** stat ta' thejjija komprensiv, **l-ippjanar ta' kontinġenza lokali għandu jinkludi ċ-ċittadini mhux rappreżentati. L-Istati Membri rappreżentati f'pajjiż terz għandhom jikkordinaw il-pjanijiet ta' kontinġenza, kemm bejniethom kif ukoll mad-delegazzjoni tal-Unjoni. Għandhom jiftiehmu dwar il-kompiti rispettivi** biex ikun żgurat li ċ-ċittadini mhux rappreżentati jkunu megħjuna kompletament f'każ ta' krizi, **li jinhatru** rappreżentanti għall-postijiet magħzula fejn jingabru n-nies u li **ċ-ċittadini** mhux rappreżentati **jkunu infurmati** dwar l-arrangamenti ta' thejjija f'każ ta' krizi bl-istess mod li jiġu infurmati ċ-ċittadini proprji.

Emenda 15

Proposta għal direttiva Artikolu 15 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. F'każ ta' krizi, l-Istati Membri u l-Unjoni għandhom jikkoperaw mill-qrib sabiex jassiguraw għajjnuna effiċjenti liċ-ċittadini mhux rappreżentati. **L-Istati Membri u l-Unjoni għandhom jinfurmaw lil xulxin** f'hin opportun dwar il-kapaċitajiet disponibbli għall-evakwazzjoni. **Fuq talba,**

rappreżentati, u għandha taqsamhom mal-ambaxxati u l-konsolati lokali.

Emenda

1. **Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni għandhom jikkordinaw ippjanar ta' kontinġenza fost l-Istati Membri** sabiex **jiżguraw** stat ta' thejjija komprensiv, **inkluz il-qsim tal-kompiti** biex ikun żgurat li ċ-ċittadini mhux rappreżentati jkunu megħjuna kompletament f'każ ta' krizi, **il-hatra ta'** rappreżentanti għall-postijiet magħzula fejn jingabru n-nies u **l-informazzjoni li għandha tinghata lil ċittadini** mhux rappreżentati dwar l-arrangamenti ta' thejjija f'każ ta' krizi bl-istess mod li jiġu infurmati ċ-ċittadini proprji.

Emenda

2. F'każ ta' krizi, l-Istati Membri u l-Unjoni għandhom jikkoperaw mill-qrib sabiex jassiguraw għajjnuna effiċjenti liċ-ċittadini mhux rappreżentati. **Id-delegazzjoni tal-Unjoni għandha tassigura l-koordinament tal-iskambju ta' informazzjoni** f'hin opportun dwar il-kapaċitajiet disponibbli

l-Istati Membri jistghu jiġu appoġġjati minn timijiet ta' intervent eżistenti fil-livell tal-Unjoni, fosthom esperti konsolari, b'mod partikolari mill-Istati Membri mhux rappreżentati.

ghall-evakwazzjoni ***u taghti l-ghajjnuna meħtieġa għall-evakwazzjoni, bl-appoġġ possibbli*** minn timijiet ta' intervent eżistenti fil-livell tal-Unjoni, fosthom esperti konsolari, b'mod partikolari mill-Istati Membri mhux rappreżentati.

Emenda 16

Proposta għal direttiva Artikolu 16 – Titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Stat Mexxej

Emenda

Koordinament bi tnejn għal krizijiet u f'każ li jseħhu

Emenda 17

Proposta għal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Għall-iskop ta' din id-direttiva, l-Istat(i) Mexxej(a) hu/huma wiehed jew aktar mill-Istat(i) Membru/i f'pajjiż terz, li jkun(u) responsabbli biex jikkordina(w) u jmexxi/u l-ghajjnuna f'dak li jirrigwarda t-tnejn għal krizi u f'każ ta' krizi, li jinkludi rwol speċifiku għaċ-ċittadini mhux rappreżentati.

Emenda

1. Id-delegazzjonijiet tal-Unjoni huma responsabbli biex jikkoordinaw u jmexxu l-ghajjnuna f'dak li jirrigwarda t-tnejn għal krizi u f'każ ta' krizi, li jinkludi rwol speċifiku għaċ-ċittadini mhux rappreżentati.

Emenda 18

Proposta għal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Stat Membru jiġi magħżul bhala Stat Mexxej f'pajjiż terz partikolari, jekk huwa jkun innotifika l-intenzjoni tiegħu permezz tan-netwerk eżistenti għall-komunikazzjonijiet fiż-żgur; sakemm xi

Emenda

imhassar

Stat Membru iehor ma joġġezzjonax fi żmien 30 ġurnata jew jekk l-Istat Mexxej propost ma jċedix il-kompitu permezz tan-netwerk għall-komunikazzjonijiet fiż-żgur. Jekk iktar minn Stat Membru wiehed ikunu jixtiequ jiehdu flimkien il-kompitu ta' Stat Mexxej, huma għandhom jinnotifikaw flimkien l-intenzjoni tagħhom permezz tan-netwerk għall-komunikazzjonijiet fiż-żgur. F'każ ta' kriżi, Stat Membru wiehed jew aktar jista' jassumi dan il-kompitu immedjatement u għandu jagħmel in-notifika fi żmien 24 siegħa. L-Istati Membri jistghu jirrifjutaw l-offerta, iżda ċ-ċittadini tagħhom u benefiċjarji potenzjali oħra jibqgħu, skont l-Artikolu 6(1), eliġibbli għal għajjnuna mill-Istat Mexxej. Jekk ma jkun hemm l-ebda Stat Mexxej, l-Istati Membri rappreżentati fil-post għandhom jiftiehm u dwar liema Stat Membru se jikkoordina l-għajjnuna għaċ-ċittadini mhux rappreżentati.

Emenda 19

Proposta għal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Biex **jipprepara(w)** għall-kriżijiet, ***l-Istat Mexxej/l-Istati Mexxejja għandu/għandhom jassigura(w)*** li ċ-ċittadini mhux rappreżentati jiġu inklużi fl-ippjanar ta' kontingenza tal-ambaxxati u tal-konsolati, li l-pjanijiet ta' kontingenza jkunu kompatibbli u li l-ambaxxati u l-konsolati ***kif ukoll id-delegazzjonijiet tal-Unjoni*** jkunu infurmati sewwa dwar dawn l-arranġamenti.

Emenda

3. Biex ***tipprepara*** għall-kriżijiet, ***id-delegazzjoni tal-Unjoni tiżgura*** li ċ-ċittadini mhux rappreżentati jiġu inklużi fl-ippjanar ta' kontingenza tal-ambaxxati u tal-konsolati, li l-pjanijiet ta' kontingenza jkunu kompatibbli u li l-ambaxxati u l-konsolati jkunu infurmati sewwa dwar dawn l-arranġamenti.

Emenda 20

Proposta ghal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. F'każ ta' kriżi, ***l-Istat Mexxej/l-Istati Mexxejja jew l-Istat Membru li jkun qed jikkoordina l-ghajjnuna ghandu/ghandhom ikun(u)*** responsabbli biex ***jikkordina(w) u jmexxu*** l-ghajjnuna u l-operazzjonijiet biex jingabru ċ-ċittadini mhux rappreżentati, u ***jekk ikun mehtieg, jiżgura(w) li ssir*** evakwazzjoni għal post sigur bl-appoġġ tal-Istati Membri ***l-oħra*** kkonċernati. ***Ghandu/ghandhom jipprovdi/jipprovdu*** wkoll punt ta' kuntatt għall-Istati Membri mhux rappreżentati, li permezz tiegħu jkunu jistgħu jirċievu informazzjoni dwar iċ-ċittadini tagħhom u jikkoordinaw l-ghajjnuna mehtieġa. ***L-Istat(i) Mexxej(ja) jew l-Istat Membru li jkun qed jikkoordina l-ghajjnuna għaċ-ċittadini mhux rappreżentati jista'/jistgħu jfittex/ifittxu***, jekk ikun xieraq, appoġġ minn strumenti bhall-Mekkanizmu għall-Protezzjoni Ċivili tal-UE u l-istrutturi għall-immaniġġar tal-kriżijiet tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ***lill-Istat Mexxej jew lill-Istat Membru li jkun qed jikkoordina l-ghajjnuna***, l-informazzjoni kollha rilevanti dwar iċ-ċittadini mhux rappreżentati tagħhom preżenti f'sitwazzjoni ta' kriżi.

Emenda

4. F'każ ta' kriżi, ***id-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea hija*** responsabbli biex ***tikkoordina u tmexxi*** l-ghajjnuna u l-operazzjonijiet biex jingabru ċ-ċittadini mhux rappreżentati, u ***tikkoordina*** evakwazzjoni għal post sigur bl-appoġġ tal-Istati Membri kkonċernati. ***Isservi*** wkoll ***ta'*** punt ta' kuntatt għall-Istati Membri mhux rappreżentati, li permezz tiegħu jkunu jistgħu jirċievu informazzjoni dwar iċ-ċittadini tagħhom u jikkoordinaw l-ghajjnuna mehtieġa. ***Id-delegazzjoni tal-Unjoni u l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jfittxu***, jekk ikun xieraq, appoġġ minn strumenti bhall-Mekkanizmu għall-Protezzjoni Ċivili tal-UE u l-istrutturi għall-immaniġġar tal-kriżijiet tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ***lid-delegazzjoni tal-Unjoni*** l-informazzjoni kollha rilevanti dwar iċ-ċittadini mhux rappreżentati tagħhom preżenti f'sitwazzjoni ta' kriżi.

PROCEDURA

Titolu	Il-protezzjoni konsolari taċ-ċittadini tal-Unjoni li jkunu jinsabu barra minn pajjiżhom
Referenzi	COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS)
Kumitat responsabbli Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	LIBE 2.2.2012
Opinjoni mogħtija minn Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	AFET 2.2.2012
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Kristiina Ojuland 11.1.2012
Eżami fil-kumitat	10.7.2012
Data tal-adozzjoni	3.9.2012
Riżultat tal-votazzjoni finali	+ : 32 - : 1 0 : 1
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Bastiaan Belder, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Richard Howitt, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, María Muñiz De Urquiza, Raimon Obiols, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Paşcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Fiorello Provera, Tokia Saïfi, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Marek Siwiec, Charles Tannock, Sir Graham Watson, Boris Zala
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Emilio Menéndez del Valle, Norbert Neuser, Joachim Zeller
Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	Leonidas Donskis, Danuta Jazłowiecka